

## El cuento tradicional a través de los hermanos Grimm\*

Gabriel A. Navarro

Estudiante del Profesorado de Educación Primaria,  
Escuela Normal Superior N° 36  
g.a.n.79@hotmail.com.ar

### Resumen:

Me propongo indagar en los significados estéticos, históricos y sociológicos de los cuentos tradicionales, focalizando específicamente en los cuentos de los hermanos Jacobo y Guillermo Grimm. Para ello recorro a conceptos literarios, esbozo un recorrido histórico de la noción de infancia moderna -con especial énfasis en el pasaje por el medioevo-, analizo el contexto de época, a la vez que recorro las biografías de los hermanos Grimm y sus intereses

por la comprensión y recopilación de los relatos y tradiciones históricas germanas. Finalmente, luego de caracterizar el tipo de personajes que en estos cuentos aparecen, el particular "viaje" que sus protagonistas emprenden y la noción de tiempo que se utiliza en estos relatos, analizo dos de los cuentos tradicionales o cuentos "maravillosos" más difundidos: "Cenicienta" y "Blancanieves y los siete enanitos".

---

\* Trabajo final presentado en condición de alumno, en la asignatura "Literatura y su didáctica", a cargo de la Profesora Giselle Cuffaro, en el 3er. año del Profesorado de Enseñanza Primaria, de la Escuela Normal Superior N°36 "Mariano Moreno", de la ciudad de Rosario.

## Introducción

En los momentos previos de la puesta en marcha de la presente producción, fueron varias las ideas que se presentaron; una de ellas se me fue generando a partir de la pregunta ¿Cómo quiero transmitir este trabajo? Si bien la consigna es: investigar sobre el tema elegido, en mi caso los hermanos Grimm, puede resultar que con lo volcado en texto no alcance a ser objetivo el trabajo, y esto puede llegar a pasar por la falta de práctica en este tipo de modalidades productivas. Lo cual hace más grande el desafío.

Hace ya bastante tiempo de mi paso por el nivel medio, y a partir de mi ingreso al ciclo superior, empecé a re-construir mis conocimientos que siempre estuvieron parcializados. Ahora mi condición es diferente, como futuro formador siento la responsabilidad de cumplir con las expectativas que la docente en la materia desea, lo cual agrega una cuota de adrenalina por la sensación que se produce al hacer las cosas con la mayor dedicación y esperar resultados satisfactorios.

De esta manera, me pareció oportuno, en vez de entrar crudamente en una biografía de los hermanos GRIMM, recordar cuales son los conceptos que el mundo conoce de la literatura y es muy seguro que parte de los extractos que pondré serán copiados textualmente de las obras con las que voy a trabajar, de esta manera me salvaré de la equivocación conceptual, no sin embargo haré mis propias valoraciones subjetivas.

## Literatura: un concepto histórico

Definir la literatura es un trabajo principalmente histórico, porque depende de la época en que la definición se formule y de quien la proponga.

Como primera aproximación podríamos decir que la literatura es un grupo de textos que, a través del tiempo, se produjeron y se recibieron como literarios.

También es posible de definirla como un lenguaje, si entendemos como lenguaje un sistema que posibilita la representación artística del mundo.

El concepto de literatura que se maneja en la actualidad es una noción propia de la modernidad. En efecto, a partir del renacimiento (s. XVI), la literatura se autonomiza de otras prácticas discursivas.

## Literatura y finalidad estética del lenguaje

La literatura es lenguaje: no sólo se sirve de él, como sucede con los discursos con fines prácticos, sino que trabaja estéticamente con el lenguaje.

Lo que importa en la literatura no es sólo qué se dice sino cómo ha sido dicho y por qué. Cuando el uso del lenguaje persigue este fin, se dice que se utiliza con una finalidad estética.

El lenguaje posee la capacidad de sumar, al significado habitual de las palabras, otros matices de significación que comunican, indirectamente, otras informaciones. Este modo de significar se llama *connotación*.

La literatura explota al máximo estas posibilidades mediante una serie de recursos, desde metáforas e imágenes hasta la disposición espacial del texto en una hoja de papel.

Una obra se valora estéticamente en la medida en que depende de una norma. Como la norma y el valor son pactados socialmente y culturalmente, el lenguaje funcionará estéticamente atendiendo a ese pacto. Por ejemplo, existen textos que originariamente no fueron pensados como literarios y hoy se los lee como tales.

Los cuentos llamados “tradicionales”, originariamente no fueron hechos para cautivar a un público infantil, no existía el “merchandising” literario, ni las editoriales, como hoy. Muchos de ellos esconden moralejas que eran dirigidas a personas de la corte, y no hablo de La Suprema Corte de Justicia que en la actualidad imparte veredictos, sino de la realeza, como es el caso en las obras de Perrault. La forma truculenta y fresca, con que los hermanos Grimm elaboraban las recopilaciones, eran más que sugestivas para una mente considerada hoy infantil.

Pero no es menor el detenerse a pensar que la infancia considerada como hoy la entendemos, es un producto de la modernidad.

Durante mucho tiempo no se tuvo tal noción. Este sentimiento, que deberá ser entendido como “la actitud de los adultos ante el niño”, nace en el s. XVIII.

Los testimonios más antiguos sobre su condición, revelan que el niño no disfrutó del cuidado y protección que se estimarían necesarios hoy en día, padeciendo su persona los más variados tratos, desde purificaciones hasta demonizaciones.

Así, la representación social de la infancia se ha ido transformando, desde la ausencia de lugar en el imaginario social de una época hasta la concepción actual.

En la antigua Roma, la patria potestad del *pater familiae* le permitía a éste aceptar o rechazar al hijo (el tema de abandono está muy presente en los cuentos tradicionales).

Los vínculos sanguíneos eran menos importantes que los afectivos, tal es así que la paternidad era una elección (lo que permitía tanto el abandono de los propios hijos como la adopción de los ajenos).

Hacia los s. II y III d.C., los vínculos carnales y sanguíneos adquirieron mayor importancia que las decisiones voluntarias, y la influencia del cristianismo originó que las leyes romanas comenzaran a considerar el dar muerte a los hijos como una manera de asesinato.

De todas maneras, pareciera aún, que la oposición al infanticidio, estaba basada más en la preocupación del alma de los padres que en el derecho a la vida del niño.

El surgimiento del cristianismo acabó con los poderes que se conferían al Estado sobre el niño, reforzando la responsabilidad de los padres, padres que fueron en adelante, padres por delegación de poder, debiendo considerar a sus hijos como depósitos que Dios había puesto en sus manos.

Aquí me detengo por un momento, el objetivo de incluir esta parte histórica, que puede llegar a considerarse tediosa por algunos/as, es para mí importante desde más de un punto de vista: la construcción de la historia de la humanidad puede ser narrada por sociólogos, psicólogos, científicos, políticos, pedagogos, reyes, médicos, cuentistas, gente común, pueblos originarios, etc. todos y cada uno de ellos, tienen en las entrañas de su propia civilización, una manera en que han visto al niño crecer, y por ende, se han vuelto sobre sus pisadas y miraron donde tiempo atrás anduvieron, y recordaron que fueron niños y vieron que se habían equivocado y pudieron resarcirse para construir presente y soñar futuro.

Es para mí, decisivo el contexto en que las edades del niño/hombre fueron desarrollándose, es “ese” tiempo (tiempo como una categoría) en el que se define y definirá a la época. Como cuando más de una vez, si le hemos prestado oído a nuestra gente mayor, la escuchamos decir: “en mi época no éramos tan despreocupados; “en mi época no se usaba el pelo largo”; “en mis *tiempos* respetábamos mucho a nuestros mayores y a la maestra o el maestro”, etc. A mí mismo me ha sucedido, que me he expresado de esa manera, viendo algunas actitudes de los adolescentes, es como una parte del legado cultural.

Esta consideración que el niño había ido adquiriendo progresivamente en el mundo greco-romano, pareció detenerse en la Edad Media. Durante este extenso período, se retornó a considerar a los niños como

propiedad privada de los padres. El valor y especificidad propios de la infancia se desconocieron, ya que el niño fue estimado como un adulto en miniatura.

En el Medioevo, se calcula que la infancia terminaba a los siete años en las distintas clases sociales, edad en la que el niño, sin transición, pasaba al medio adulto, iniciando un duro aprendizaje para convertirse él mismo en una persona adulta. Los hijos de los campesinos se integraban al trabajo de sus padres y los de la nobleza salían del hogar paterno para educarse en otros lugares, desempeñándose como pajes o sirvientes.

En el ámbito europeo, el surgimiento del concepto de infancia moderna va a culminar en el siglo XVIII, vinculado a la consolidación del capitalismo como estructura económica y a la constitución de un modelo de pensamiento que, del Humanismo a la Ilustración, afianzará el descubrimiento de las posibilidades del hombre.

La influencia del ideal humanista postulado por el Renacimiento dará origen a la preocupación pedagógica: entre los siglos XVI y XVII se produce la institucionalización de la escuela, como estructura específica para la formación de la infancia segregada de la vida colectiva, que sustituye el aprendizaje doméstico como medio de educación.

La “Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano” inspirada por Jean Jacques Rousseau, en el contexto de la revolución francesa del año 1789, hizo avanzar el discurso pedagógico.

¿Y por qué me interesa tanto hacer hincapié en los sucesos históricos? Porque Luis Jacobo y Guillermo Carlos Grimm fueron parte de esta época en la historia de la literatura europea, y es muy probable que mi trabajo esté más influenciado por una concepción sociológica y algo antropológica, aunque he tratado de no centrarme sólo en estas dos ciencias, las citas de textos no fueron sacados de estudios sociológicos explícitos sino de lecturas hechas desde la psicología, lo cual deja siempre abierta la enorme conexión que existe entre diversas disciplinas.

Luis Jacobo nace en el año 1785, y muere a los 78 años de edad en 1863, Guillermo nace en 1786 y muere a los 73 años en 1859, son dos nombres que no pasaron desapercibidos en la historia.

Aquí nuevamente daré un salto en el tiempo, y como se podrá leer, citaré información que corresponde al siglo XIX.

Me resulta clave la división de clases forjándose al calor de la modernidad.

En este siglo (XIX) es cuando se fue creando, entre las clases medias, un nuevo concepto de infancia propiciado por el progreso de la implantación de la familia y de la ideología burguesa.

Mientras tanto, y aún por un largo período, las familias aristocráticas, las obreras y las campesinas, mantuvieron sus propios modelos en la crianza de sus hijos.

Los hijos de la clase obrera -cada vez más numerosa- siguieron vivenciando una muy corta duración de la infancia. Con prontitud eran utilizados como mano de obra barata, trabajando en fábricas, minas o telares y llevando una vida tan complicada como la de los niños que le precedieron.

Viendo este contexto histórico, ¿resulta extraño que el ser humano intente escapar por diferentes medios de su acuciante realidad? ¿Es descabellado pensar que los creadores de fábulas, mitos, leyendas, cuentos, no desearan de manera exponencial entrar en el sueñismo divagante que lo condujese a mundos maravillosos y tierras lejanas?

Y es allí donde personajes como Jacobo y Guillermo Grimm cobran importancia.

Ahora, llegado a este punto del trabajo, me parece sí oportuno transcribir biográficamente quienes eran los hermanos Grimm.

Luis Jacobo fue abogado, profesor de Derecho y bibliotecario. Su contracción al estudio y una férrea disciplina intelectual lo hacen erudito. Cuando acude a París para ayudar a su profesor, el famoso Von Savigny, teórico del Derecho, siente que nace en él la afición por el estudio de la Edad Media; pasión que comparten todos los románticos. A partir de su nombramiento como secretario de Guerra, las designaciones importantes se suceden. Se lo envía a París para restituir preciosos manuscritos que habían sido arrebatados por el ejército de Napoleón, y se incorpora como miembro de la Academia Francesa (sitial que le correspondió dos siglos antes a Perrault).

Ejerce la cátedra de Literatura Alemana en la Universidad de Gotinga y es uno de los siete profesores cesanteados por haber protestado contra la abolición de la Constitución.

Se lo acusa muchas veces de lenguaje demasiado franco en sus planteos, pero eso es justamente la característica de sus cuentos: el lenguaje llano, sin aditamentos literarios, con premura por plantear argumentos duros, sin circunloquios.

Los trabajos de Luis Jacobo son antropológicos y filológicos. A él se deben los conocimientos más íntimos de la lengua germana. Es el primer teórico del origen ario del cuento, y la admiración que siente por su patria llega hasta hacerlo lamentar la influencia de la civilización romana.

Una de sus obras fundamentales es la *Gramática alemana*, extenso trabajo analítico sobre las formas gramaticales de todas las ramas del

## El cuento tradicional a través de los hermanos Grimm

idioma germano, desde las lenguas escandinavas hasta la de los frisones (pueblo de Holanda), comprendiendo los dialectos de la Edad Media; sólo el examen de las vocales y consonantes contiene 600 páginas.

Esta obra inicia el estudio lingüístico en general. Otras obras importantísimas son la *Antigüedad del derecho alemán* y la *Mitología alemana*. La conclusión de Luis Jacobo Grimm es que los dioses de los antiguos germanos se parecen a los de los griegos; mientras que las supersticiones son similares a las de los romanos. Demuestran también estas huellas: *Cuentos de niños y del hogar* y *Tradiciones alemanas*, en 1816, con su hermano.

Guillermo Carlos estudió Derecho, pero debió interrumpirlo a causa de una enfermedad. Fue bibliotecario de la biblioteca de Kassel y de la Universidad de Gotinga, hasta que lo nombraron profesor en la misma casa. Fue cesanteado junto con su hermano Jacobo Grimm, con quien se dirige a Berlín y comienza a estudiar literatura alemana de la Edad Media.

Su obra fundamental, *Tradiciones históricas de los germanos*, refuta los antiguos sistemas que trataban de explicar el origen de las fábulas por medio de hechos históricos; según explica, se deben a la imaginación de los pueblos primitivos, carentes de reflexión.

Los dos hermanos fueron profundamente nacionalistas, creen en la historicidad de las leyendas y en el origen ario del cuento, es decir tratan de probar que el cuento tiene una matriz, la India, y de allí se difunde por el mundo. A esta teoría adhieren Max Muller y Lang, teóricos de la raza aria, refutada por la corriente norteamericana de Franz Boas.

Los Grimm adoptan el sistema de observación directa.

Para ello parten hacia el interior del país y se detienen en posadas humildes, con molineros, lavanderas, las mismas posaderas que son gratas conversadoras y especialmente ancianas y viejitas narradoras. Se interesan por los detalles pequeños y domésticos, que son los grandes indicadores del sustrato cultural, y transcriben presurosos a la noche lo que atesoran de día, sin aditamentos.

Es importante destacar que los textos de los cuentos se fueron adornando y, a veces, censurando de edición en edición debido a su extrema dureza. Los Grimm se defendían de las críticas argumentando que “sus cuentos no estaban dirigidos a los niños”. Pero, para satisfacer las exigencias del público burgués, tuvieron que cambiar varios detalles de los originales.

En la actualidad, su obra literaria es parte fundamental de la cultura germánica junto con la Biblia de Lutero o el Fausto de Goethe.

Entre sus cuentos sobresalen:

- Blancanieves y los siete enanitos
- Hansel y Gretel
- La bella durmiente
- Caperucita Roja
- Cenicienta
- Madre nieve
- El sastrecillo listo
- Los seis criados
- Los siete cuervos

Estos que cito son los más conocidos, entre los 210 cuentos de la colección que forman una antología de cuentos de hadas, fábulas, farsas y alegorías religiosas. Hasta ahora la colección ha sido traducida a más de 600 idiomas.

Los cuentos y los personajes, hoy en día, son usados en el teatro, la ópera, las historietas, el cine, la pintura, la publicidad y la moda. Los ejemplares manuscritos de *Cuentos para la infancia y el hogar*, propiedad de la biblioteca de la Universidad de Kassel, fueron incluidos en el programa “Memoria del mundo” de la Unesco en 2005.

## Las historias que son contadas

Contar historias es dar vida a la palabra. Dice la tradición: *Dios dijo...y fue...* Decir es dar hálito, es dar luz a la respiración. La Kabalah (filosofía del judaísmo) dice que cada letra es una nuez, y hay que romperla para encontrar su fruto, su sabor...En cada letra hay un símbolo, una imagen, una cifra. Los árabes comentan que en la palabra hay un alma, y hablar representa la suma de las almas que emergen de la boca del hablante hacia los demás.

El que cuenta, relata recuerdos, historias pasadas, leyendas, para que puedan ser transmitidas y sirvan de experiencia.

Los cuentos fueron llamados de “hadas” porque siempre se encuentra en ellos la maravilla. Las hadas, según las diversas historias, son seres que surgieron después de las diosas, personajes sobrenaturales que realizan actos mágicos. Son siempre mujeres, sin alas, que se trasladan de un lugar a otro. Hay buenas colaboradoras así como malas o resentidas (pero de estas hay muy pocas).



## El cuento tradicional a través de los hermanos Grimm

Como en todos los cuentos no existen hadas, Roger Callois (gran escritor y antropólogo francés del siglo XX, titular de la Academia Francesa; murió en 1978) los llamó *cuentos maravillosos*, porque está la *maravilla*, lo *sobrenatural*, y existe como un acuerdo, entre el escritor, los personajes y el lector, de no cuestionarse acerca de los acontecimientos que se van desarrollando en la historia que se narra (pacto ficcional). Existe una *aceptación* de todo lo que se cuenta (pacto narrativo), y ésta es la maravilla.

Nadie se asombra de que: un zapato se transforme en una carroza; un gato convierta a su pobre dueño en un rico marqués; unos pajaritos ayuden a una niña para que pueda ir al baile; una bella princesa duerma cien años y luego despierte, etc.

Estas historias pertenecían al folclore de distintos países.

Pensemos que cada lugar del planeta tenía diferentes tradiciones: hadas, genios, gnomos (buenos y malos). Los cuentos más antiguos se encuentran en el *Panchatantra* (Cinco Libros), fabulas hindúes, muy antiguas, escritas en sánscrito. Consistían en la ilustración antropomórfica de los cinco principios más importantes de “ciencia política” a través de los animales. Los cinco principios ilustrados son:

1. Pérdida de amigos
2. Cómo ganar amigos
3. Cómo causar disensión entre amigos
4. Separación
5. Unión

No se sabe bien la fecha de su aparición..., se cree que fue 200 años a. C. y que alcanzó su forma actual entre el 300 y el 400 d. C. Es una de las contribuciones más influyentes del sánscrito a la literatura mundial.

Los cuentos en prosa, en los que aparecen las hadas, se popularizaron en 1550 en Italia, con Straparo, y un siglo después la mejor colección que se conserva es el *Pentamerone*, escrito por Basile en lenguaje napolitano. Basile recorrió Italia, y con otro nombre, Gian Abbatutis, publicó otros cuentos.

### Los personajes

Los personajes de los cuentos maravillosos son campesinos, niños y niñas, jóvenes (héroes y heroínas), ricos y pobres, seres transformados,

ogros, ogresas, brujos, brujas, hadas, animales y objetos maravillosos que ayudan al protagonista a cumplir con sus sueños y a ser feliz.

### **Ser héroe o heroína**

Hay una diferencia entre el héroe de los mitos y de las tragedias y el héroe o heroína de los cuentos de hadas. Los héroes de las tragedias o los mitos son hijos de dioses y mortales, y mueren... A veces como Hércules, son aceptados después de su muerte en el mundo de los dioses, y se convierten en inmortales. En cambio, los héroes y las heroínas de los cuentos de hadas no mueren; su muerte es un largo sueño, para un despertar feliz.

Además, estos héroes escuchan el llamado de la aventura; tienen que cruzar el umbral (que casi siempre es el de su casa o palacio) para penetrar en el mundo de la oscuridad y comenzar su camino iniciático. El mundo de la oscuridad es casi siempre el del bosque, un camino oscuro (que produce a veces miedo) hasta llegar a ver a lo lejos la luz, como en la casita de los enanos ("Blancanieves"), o una casa de chocolate ("Hansel y Gretel"), o un castillo encantado ("La Bella y la Bestia"), o un palacio ("Cenicienta").

El viaje de los personajes de los cuentos (conocido como "viaje de iniciación"), muchas veces no es un comienzo de aventura, sino de desventura; un camino oscuro, dificultoso, de luchas, de miedos, de tristeza, de aburrimiento, de desconcierto. Es el camino del crecimiento. Así ocurre en ese largo sueño de cien años, en el trágico sueño de Blancanieves después de morder la manzana, en el largo camino de Piel de Asno hasta encontrar su destino, es el solitario viaje del Patito feo hasta encontrar su identidad, en el de Cenicienta cuando se dirige, en el cuento de los Grimm, tres veces al palacio para hallar, después de varias pruebas, su Paraíso.

Es decir, los personajes de estos cuentos son héroes o heroínas porque deben escuchar un llamado, cruzar un umbral, caminar por un sendero a veces oscuro, tenebroso, "el bosque", que para la psicología es el inconsciente y para otros es el camino del crecimiento, o también del conocimiento. En los bosques, en los senderos está la incógnita, y es el héroe o la heroína quien tiene que revelarla.

### **La señora del bosque**

En los cuentos maravillosos, la mujer que habita en el bosque puede ser vieja o desdentada, como la bruja de Hansel y Gretel, o mala con la

## El cuento tradicional a través de los hermanos Grimm

niña, como la madrastra o madre sustituta de Blancanieves...A veces no se la describe muy bien y es una ogresa, como en Perrault. En otras, es un hada maligna, como aquella que no fue invitada por olvido en el cuento de "Bella Durmiente".

Esa señora del bosque, que es a veces un hada maligna, está hambrienta de niños (la dueña de la Casa de Chocolate), los odia por su belleza (madrastra de Blancanieves), les roba lo único que tienen para comer (la madrastra de Hansel...), o el poder del reino (la ogresa de "La Bella Durmiente" de Perrault); o es una bruja como la que convierte en piedras a los hombres que iban al bosque, en el cuento de "Los dos hermanos", de los Grimm, o de las que transforman en rana o Bestia, por medio de elixires, a otros conocidos personajes de los cuentos. Todas ellas son seres que atentan contra el bien.

### El tiempo en los cuentos maravillosos

En cuanto al tiempo, es un tiempo mágico, un tiempo sin tiempo que nace cuando alguien se propone relatar y dar vida a una historia, esa historia maravillosa. Y cuando nace tal historia se llena de tiempos remotos, en los que el principio y el fin se mantienen casi cercanos, cien años pueden ser muy pocos para la heroína. Los años pasan, a veces como sueños, y los personajes no pierden su lozanía, como Blancanieves, a quien protege una caja de cristal.

Blancanieves (Grimm) no solo nos explica un ejemplo de iniciación sino que relata sucesos históricos y míticos interesantes de conocer.

### El cuento de Blancanieves y Cenicienta

Blancanieves crece. Del padre no se habla nada. Como en muchos cuentos, está ausente porque trabaja en el pueblo o va a la guerra...Nada sabemos de él. Solo la madre sustituta y la niña son las principales mujeres "reales" protagonistas de la historia, otras son las hadas, pero estas son seres fantásticos. Desde una perspectiva de género, como en tantas otras historias, el papel protagónico está encarnado en mujeres que deben atravesar por muchas circunstancias desfavorables, para por último, ser rescatadas, salvadas o encontradas por un bello y valiente príncipe.

Es el caso de "Cenicienta" una vieja historia que cuenta con más de 400 versiones, y que tanto Perrault como los hermanos Grimm se ocuparon de recopilar, es el cuento que más versiones ha tenido, la más antigua se encontró en China (s. VII d. C.).

Hay otros estudios que señalan que Cenicienta es un relato de origen oscuro que corre de boca en boca en los medios populares; pasa del pueblo a la literatura, volviendo a aquél sin que lo abandonen los poetas; viene de China, se cuenta en Europa, salta al extremo Oriente de nuevo y después a América.

A través de los siglos Cenicienta tuvo varios nombres y distintas situaciones.

Este cuento explica la caída a un mundo de sufrimientos, de humillación, de pena, conocido como “la pérdida del paraíso”.

La versión de los Grimm que recoge los datos de las viejas narradoras germanas es algo cruenta, con hechos repentinos y sorprendentes, como es peculiar en estos dos cuentistas alemanes. Por ejemplo: la madre de las hermanastras, cuando el mayordomo del palacio intenta calzarse el zapato, aconseja a sus hijas cortarse los dedos de los pies (a una) y el talón (a otra), diciéndole a la primera: “...-Córtate el dedo, cuando seas reina no tendrás necesidad de andar a pie”... ”-Córtate un pedazo del talón, cuando seas reina no tendrás necesidad de andar a pie”.

Dice el cuento que la muchacha caída en desgracia es llamada “Cenicienta” por dormir al calor del hogar, junto a las cenizas que se esparcían por el suelo, tanta era la maldad de la nueva familia que ni el reposo de una cama le dejaban tener. Las cenizas tienen que ver con la angustia, la soledad, con los sentimientos desgraciados, la necesidad del calor materno, y con el símbolo de las ventanas que cuidaban el hogar.

Otros de los nombres eran “Culo-de-ceniza”, “Tiznada”, “Centolla”, de acuerdo al país en que se relataba.

Cenicienta estaba siempre junto al hogar. El hogar representa lo materno, y la joven carecía del afecto de su madre, por eso se ubica siempre cerca de éste, ya que necesitaba del calor que la vida le había sacado.

Entre la versión de los hermanos Grimm y Charles Perrault se encuentran muchas diferencias en la historia. Son algunos cambios en el relato, como por ejemplo, en la Cenicienta de los Grimm ésta recurre a la tumba de su madre para buscar consejos y consuelo, al pie de la tumba se levanta un magnífico árbol de avellanas y son las aves del bosque (las palomas) quienes la ayudan.

En la versión de Perrault quien dará auxilio a la heroína es el hada del bosque, y casi juraría que es la versión más conocida.

La historia de Blancanieves también es una de ausencia completa por parte del padre, una madrastra enferma de envidia por la belleza de su pequeña hijastra de tan solo ¡siete años!, -recordemos que en el Me-

## El cuento tradicional a través de los hermanos Grimm

dioevo se consideraba terminada la infancia a los siete años- Y que para peor de males tiene un espejo vigilante que le pasa informe constante. Pero como si fuera poco, la madrastra, que, como tantas otras no tiene nombre propio en el cuento, necesita asesinar a la pequeña para poder vivir tranquila. No será ella quien lo haga en persona, sino que contará con un “montero” dice una versión, “cazador” dice otra, para cometer el asesinato. Narra la historia que la malvada madre sustituta pide como prueba del crimen que le traiga el “corazón” de la pequeña, dice una versión, “sus pulmones y su hígado”, dice otra, para poder comérselos.

La costumbre del hombre de comer carne humana se llama “antropofagia”. Hay de tres tipos:

1. Ritual, cuando un humano desea tener las cualidades de otro.
2. Por placer o gusto de comer carne.
3. Por necesidad.

Otros cuentos que tratan de la antropofagia por placer son “Hansel y Gretel” (“Juanito y Margarita”), “La Bella Durmiente” de los hermanos Grimm, y “Caperucita Roja” de Perrault.

Si analizamos, en el cuento Blancanieves podemos encontrar datos simbólicos que pueden dejarnos sorprendidos, como mencionara anteriormente “la falta de protección” es uno de ellos, el caminar todo el día por un bosque oscuro y tenebroso está relacionado con el “crecimiento en el inconsciente” de la persona.

Cuando Blancanieves encuentra la casita de los enanos, entra en ésta y después de probar la comida se acuesta a la buena de Dios a descansar, al llegar los dueños la dejan dormir asombrados de su belleza, y al despertar, una vez que la niña contó lo sucedido con su madrastra, estos aceptan protegerla y darle asilo con la condición de que les haga los menesteres. Aquí está “la etapa de aprendizaje”, además le piden que no deje entrar nadie: “el tema es la enseñanza que deben tener los niños a medida que crecen, aspecto que desconocía Blancanieves por no haber sido educada como se debía”

### El tiempo en el relato

La malvada madrastra llegará tres veces a visitarla a Blancanieves intentando asesinarla, en su segunda visita la niña ya es adolescente, si bien no es claro en la encadenación de los sucesos puesto que las historias en los cuentos son atemporales. Pero siempre me pareció raro que en los cuentos donde pequeñas niñas eran sometidas a desprecios

y aberraciones después terminaban casándose con príncipes, digo esto por la connotación que está en torno al matrimonio, pero claro, antiguamente era muy común que las bodas estuvieran “arregladas” por los padres, principalmente en la nobleza donde muchos matrimonios eran por conveniencia, para adquirir prestigio, tierras, poder, etc.

En los enanos encontramos símbolos de la pureza y del trabajo porque trabajan en las minas, en el interior de la tierra, con piedras preciosas. Tienen una misión pedagógica. Son siete, representarían a los siete días de la semana; por tal motivo simbolizan el trabajo, la creación y el descanso. El séptimo enano ocuparía el lugar del domingo. Los enanos no son una amenaza para la joven Blancanieves porque están en el relato como ayudantes preedípicos (no hay sentimientos sexuales en ellos) están como ayudantes para que la niña pueda crecer y educarse.

Este cuento tiene todavía mucho más para analizar, pero por lo extendido que ha resultado el trabajo hace que deba recortarlo a lo ya expuesto.

Una parte muy interesante, que no quiero dejar de incluir, es la que devela la existencia de los personajes de este cuento maravilloso y es una historia que sirvió de intertexto a los hermanos Grimm para crear este cuento. Y es el relato de la familia Waldeck, que vivía cerca de Fráncfort.

El historiador Eckhard Sander se instaló, entre 1989-1993, en la Universidad de Marburg (100 km al norte de Fráncfort), con el fin de investigar los escritos que había hallado en los archivos que encontró en la biblioteca de esta universidad, y que fueron los que inspiraron a los Grimm para escribir “Blancanieves y los siete enanitos”, en 1808. Sander estuvo en la universidad cinco años, buscando en archivos públicos y privados revisando escritos amarillos y quebradizos. Quiso estudiar los hechos en el lugar donde habían sucedido, aunque no le fue tan fácil, ya que la gente era reacia a darle información. El insistió con vocación detectivesca, encontrando una a una las pistas que lo llevarían a reconstruir la historia.

Su idea era demostrar con pruebas, que el cuento era una adaptación que los hermanos Grimm habían hecho del suceso trágico y verídico de una condesa alemana, que vivió e mediados del siglo XVI en el castillo Friedrichstein, que existe desde el siglo II y aun domina el pueblo desde lo alto de la colina en la ciudad de Bad Wildungen, a 150 km de Fráncfort; un castillo que ahora es un hermosísimo hotel con aguas termales. Sander descubrió que la condesa Margarita von Waldeck, que llevaba el nombre de su madre, se había enamorado de un príncipe heredero, pero le impidieron casarse con él, y murió envenenada a los 21 años en Bruselas, Bélgica.

## El cuento tradicional a través de los hermanos Grimm

Margarita era la octava hija del conde Waldeck y Margarita von Oesfriesland, quien fallece cuando su hijita tenía cuatro años. El conde se vuelve a casar. Su mujer, Catalina von Hatzfeld, era bellísima, pero no tuvieron hijos propios.

A partir de 1554 se mudaron a la ciudad de Waldeck (a 15 km. de Bad Windungen) y Margarita se fue a Bruselas, a la corte de María de Hungría y Bohemia, familiar de los reyes de España. En una fiesta conoce a Felipe II de España, hijo de Carlos I de España (V de Alemania) y María de Portugal. (Carlos V era hijo de Juana la Loca, de Castilla, hija de los Reyes Católicos, y Felipe el Hermoso, archiduque de Austria).

Margarita (1533-1549) y Felipe se enamoraron pero no fueron aceptados por los padres de Felipe, ya que a Carlos le interesaba conquistar Francia. Alemania pertenecía a su reinado, por tal motivo quería que su hijo se casara con una francesa. Y pidiéndole a la joven que se apartara de Felipe y regresara a su castillo, se cuenta que contrató a unos hechiceros del lugar (en esa época pululaban muchos de estos personajes), para que inyectaran líquidos con venenos en los frutos de los árboles que estaban en el camino que conducía al castillo de los Waldeck. De esta manera tramaron el plan para deshacerse de la condesa Margarita. También se encontraron unos papeles que explicaban que fue la policía secreta la que envenenó a Margarita. Parece ser que el príncipe, cuando se enteró de que la jovencita probó uno de los frutos y cayó muerta, no la pudo revivir y el hecho de volverla a la vida pasó a ser un final fantástico agregado por los hermanos Grimm. También se encontró escrito que el cuerpo de Margarita fue enterrado en un convento franciscano de Bélgica.

Se conoce, desde la historia, que Felipe se casó luego con María Tudor y, más tarde con Ana de Austria.

Sander investigó que en el castillo había quedado Samuel, un hermano de Margarita, quien, haciendo roturar sus tierras, halló minas de cobre, las que se ocupó de explotar.

Varios meses se dedicó Sander a investigar las casas del pueblo cercano a las minas, y descubrió que eran muy pequeñas (como las de los enanos del cuento). Eran viviendas provisionarias, que permanecían mientras duraba el trabajo en la mina. Tenían el dormitorio y el comedor en la misma sala, con largas mesas y muchas camas, porque vivían varias familias juntas. Además era normal que las habitaciones y los muebles fueran chicos, ya que la gente en esa época era más pequeña que la de hoy. Sobre la mayoría de estas casitas se construyeron otras, pero permanecieron rastros que ayudaron a la investigación.

Así Sander supo que para trabajar en ellas, se tuvo que contratar familias con niños pequeños para que pudieran entrar en esas minas. Dichos niños, ataviados con ropa de trabajo, estaban bastante desmejorados por el intenso frío y se asemejaban a auténticos enanos (a los que la tradición confiere una gran habilidad a la hora de excavar minas). Y se agrega, en estos manuscritos encontrados, que por las inclemencias del tiempo el cuerpo de esos pequeños sufrían malformaciones en la espalda y lucían, para protegerse del frío, capuchas rojas.

No sabemos si esos niños eran exactamente siete, pero sí nos dicen que a la condesa le encantaba jugar con ellos.

Así que ya tenemos los elementos necesarios. Joven hermosa que muere envenenada, un apuesto príncipe (Felipe II lo era), los enanos y, para que no falte nada, la madrastra: Catalina von Hatzfeld, casada en segundas nupcias con el papá de Margarita, y que no se llevaba muy bien con la joven, causa por la cual la pareja dejó el castillo.

Verdad y ficción conviven en este rico relato; así como la investigación de Sander y de Guillermo y la creación por parte de Jacobo Grimm. Los temas que se abordan en este cuento sirven para que aquellos que tienen a su cargo niños puedan aprender a resolverlos o a darse cuenta de que existen:

- La soledad,
- La falta de buena crianza,
- El abandono,
- El desamor,
- El crecimiento,
- La iniciación (en el bosque),
- El narcisismo,
- El orden (la casa de los enanos),
- La advertencia que existe lo malo,
- La idea de trabajo,
- El letargo (sueño del adolescente).

En la actualidad, el castillo de Waldeck, además de pertenecer a un sitio de aguas termales, es un museo y en él están colgadas las armas y el escudo de la familia. Y la ciudad de Bad Windungen, construida sobre otras ciudades que llevan dentro de cada una la historia española de los Austrias, nos recuerda un amor imposible, un crimen, el trabajo y la explotación del cobre realizado por pequeños niños, la ardua investigación de



## El cuento tradicional a través de los hermanos Grimm

un historiador y la creación literaria de los hermanos Grimm de un cuento que lleva por título “Blancanieves y los siete enanos”.

### Bibliografía

Asan, Omar (2001) “Acerca de la infancia” en *Ensayos y experiencias*. Boletín de Novedades CREDI-OEI, N° 51, Abril 2001. Buenos Aires. Centro de Ediciones Educativas y Materiales Didácticos.

Borovich, B. y Carracedo, S. (2010) *Cuentos maravillosos- Una nueva revelación*. Buenos Aires. Grupo Editorial Lumen.

De Luca, G., Di Vincenzo, D., López Casanova, M. (2000) *Literatura Universal: conectada con literatura argentina, latinoamericana y española*. Buenos Aires. Editorial Santillana.